

JDF 1115

Property and Financial Agreement
Accord patrimonial et financier

1. District Court

Tribunal de district

Colorado County: _____

Comté du Colorado :

Mailing Address: _____

Adresse postale

2. Parties to the Case

Parties à l'affaire

Petitioner: _____

Requérant :

&

&

Respondent: _____

Défendeur :

(or Co-petitioner)

(ou Co-requérant)

Clerk's Event Code: SEPR
This box is for court use only.
Code d'événement du greffier : SEPR
Cette case est exclusivement réservée au
tribunal.

3. Filed by

Déposée par :

Name: _____

Nom :

Mailing Address: _____

Adresse postale :

City: _____ St: _____ Zip: _____

Ville : _____ Rue: _____ Code postal :

Phone: _____

Téléphone :

Email: _____

Email :

4. Case Details

Détails de l'affaire :

Number: _____

Numéro :

Division: _____

Division :

Courtroom: _____

Salle d'audience :

Section 5. Background

Section 5. Contexte

You may use this form to show the court how you and the other party plan to divide your property and debt and handle spousal support.

Vous pouvez utiliser ce formulaire pour montrer au tribunal comment vous et l'autre partie envisagez de répartir vos biens et vos dettes et de traiter la pension alimentaire de conjoint(e).

Include all items from your *Sworn Financial Statement*, Form JDF 1111.

This form provides space for all items from that form. If you have other items to add, please put them in Section 10.

Incluez tous les éléments de vos deux déclarations financières sous serment, Formulaire JDF 1111. Ce formulaire prévoit un espace pour tous les éléments de ce formulaire. Si vous avez d'autres éléments à ajouter, veuillez les inscrire dans la section 10.

You may attach extra pages to this form if you need more space. You must sign each page you attach.

Vous pouvez joindre des pages supplémentaires à ce formulaire si nécessaire. Vous devez signer chaque page que vous joignez.

Important Debt Notice!

Avis important sur les dettes !

Debt that you have with your spouse – including for home loans, car loans, credit cards, will be your debt together until it is fully paid or refinanced under just one of your names.

Les dettes que vous avez contractées avec votre conjoint - y compris les prêts immobiliers, les prêts automobiles, les cartes de crédit - seront vos dettes communes jusqu'à ce qu'elles soient entièrement remboursées ou refinancées à un seul de vos noms.

But even if your name is taken off of the title and this agreement says you no longer are responsible for the debt the lender is not *required* to release you from the debt.

Mais même si votre nom est retiré du titre de propriété et que cet accord stipule que vous n'êtes plus responsable de la dette, le prêteur n'est pas tenu de vous libérer de la dette.

Avoid future joint debt:

Éviter les dettes communes futures:

Destroy all joint credit cards. Use only individual credit cards to avoid *future* joint debt.

Détruisez toutes les cartes de crédit communes. N'utilisez que des cartes de crédit individuelles afin d'éviter toute dette commune future.

Agreement Type (check one)

Type d'accord (cochez une seule case)

Full Agreement

Accord total

We agree on everything. We both signed.

Nous sommes d'accord sur tout. Nous avons tous deux signé.

Partial Agreement

Accord partiel

We agree on some parts. We both signed.

Nous sommes d'accord sur certains points.

Nous avons tous deux signé.

No Agreement

Pas d'accord

This form has my preferences. I signed and sent a copy to the other party.

Ce formulaire contient mes préférences. J'ai signé et envoyé une copie à l'autre partie.

Owner's Responsibilities Responsabilités du propriétaire

Be sure to take care to update the title (legal papers), insurance, contact information, and any other ownership duties.

Mettez à jour le titre de propriété (documents juridiques), l'assurance, les coordonnées et toute autre obligation liée à la propriété.

- If you refuse to sign any document needed for this agreement, the Clerk may do it on your behalf. (C.R.C.P. 70) The other party may also ask the court to *fine* you for disobeying an Order.
- *Si vous refusez de signer un document nécessaire à cet accord, le greffier peut le faire en votre nom. (C.R.C.P. 70) L'autre partie peut aussi demander au tribunal de vous infliger une amende pour avoir désobéi à une ordonnance.*

If you do not agree on everything, also fill out form JDF 1129 - Pretrial Statement.

Si vous n'êtes pas d'accord sur tout, vous devez également remplir le formulaire JDF 1129 - Déclaration préliminaire.

Note In this form, "Pt" is the Petitioner and "R/C" is the Respondent or Co-Petitioner.

Nota Dans ce formulaire, « Pt » désigne le requérant et « R/C » le défendeur ou le co-requérant.

Section 6. Debts

Section 6. Dettes

This part is for the money you **owe**. Examples: Credit cards, student loans, and back IRS taxes.

Cette partie concerne l'argent que vous devez. Exemples : cartes de crédit, prêts étudiants et arriérés d'impôts.

This section is **not** for secured debts like mortgages or car loans, which you will list in Section 7.

Cette section ne concerne pas les dettes garanties comme les hypothèques ou les prêts automobiles, que vous indiquerez à la Section 7.

Unsecured Debts

Dettes non garanties

Check one: The parties do not have this kind of debt (together or separately).

Cochez une case : Les parties n'ont pas ce type de dettes (ensemble ou séparément).

The parties agree to the following arrangement to pay their debts:

Les parties conviennent de l'arrangement suivant pour payer leurs dettes :

Debt owed to (Company/Person) <i>Dettes à l'égard de</i> (Société/Personne)	Amount <i>Montant</i>	Date of Balance <i>Date du</i> <i>solde</i>	Pt	R/C	Both Responsible (Indicate Percent) <i>Tous les deux</i> <i>responsables</i> (Indiquez le %)
			<i>Pays</i> 100%	<i>Pays</i> 100%	
			<i>Paie</i> 100%	<i>Paie</i> 100%	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % Pt _____ % R/C _____ % R/C _____ %
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Total Debt Petitioner agrees to pay: _____

Dettes totales que le requérant accepte de payer :

Total Debt Respondent (or co-petitioner) agrees to pay: _____

Dettes totales que le défendeur (ou co-requérant) accepte de payer :

Section 7: Assets

Section 7 : Actifs

Questions A-H below are for items of value (*examples: money and property*). These are items you stated in the Sworn Financial Statement.

Les questions A à H ci-dessous concernent les objets de valeur (exemples : argent et biens). Il s'agit des éléments que vous avez déclarés dans la déclaration financière sous serment.

A. Real Estate

Real Estate

Check one: The parties do not own any real estate (*either together or separately*).

Cochez une case: *Les parties ne possèdent aucun bien immobilier (ensemble ou séparément).*

The parties agree to divide their real estate in the following way:

Les parties conviennent de partager leurs biens immobiliers comme suit :

Property 1:

Propriété 1 :

Full Address _____

Adresse complète

Who will take ownership? Pt R/C
Qui en prendra possession ? Pt R/C
Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? Pt R/C
Qui paiera l'hypothèque, les impôts, l'assurance ? Pt R/C

Property 2:

Propriété 2 :

Full Address _____

Adresse complète

Who will take ownership? Pt R/C
Qui en prendra possession ? Pt R/C
Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? Pt R/C
Qui paiera l'hypothèque, les impôts, l'assurance ? Pt R/C

The parties agree to: *(check all that apply)*

Les parties conviennent de : *(cochez toute réponse applicable)*

Sell these properties: _____

Vendre ces propriétés :

Who will cover the costs and maintain the property until it sells? Pt R/C

Qui couvrira les coûts et entretiendra la propriété jusqu'à sa vente ? Pt R/C

After paying the sale costs, the proceeds will be divided: Pt %: _____ R/C %: _____

Une fois les frais de vente payés, le produit sera réparti ainsi: % Pt : _____ % R/C :

Prepare needed documents, such as a Quit Claim Deed by: *(date)* _____

Préparer les documents nécessaires, tels qu'un acte de renonciation avant le : *(date)*

Equity Pay-Out. The Pt R/C will pay \$ _____

Paiements en actions. Le Pt R/C paiera \$

to the Pt R/C by *(date)*: _____

au Pt R/C d'ici le *(date)*:

Transfer Ownership. The party who will take ownership of the property must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by *(date)* _____

Muter la propriété. La partie qui prendra possession de la propriété doit muter le titre, refinancer le prêt et retirer l'autre partie de la dette avant le *(date)*

Ownership and title have been transferred, and the lender has been notified of this agreement.

La propriété et le titre ont été mutés et le créancier a été informé de cet accord.

Other: *(explain)* _____

Autre : *(expliquez)*

B. Motor Vehicles/ Recreational Vehicles

Véhicules à moteur/Véhicules de loisirs

Check one: The parties do not own any vehicles or trailers (*either together or separately*).

Cochez une case : Les parties ne possèdent pas de véhicules/remorques (*ensemble ou séparément*).

The parties agree to divide these items in the following way:

Les parties conviennent de répartir ces biens comme suit :

Vehicle 1:

Véhicule 1 :

Year: _____ Make: _____ Model: _____ Vin: _____

Année : Marque : Modèle : Vin :

Who will take the title? Pt R/C

Qui prendra la carte grise ? Pt R/C

Who will pay the expenses? Pt R/C

Qui paiera les dépenses ? Pt R/C

Vehicle 2:

Véhicule 2 :

Year: _____ Make: _____ Model: _____ Vin: _____

Année : Marque : Modèle : Vin :

Who will take the title? Pt R/C

Qui prendra la carte grise ? Pt R/C

Who will pay the expenses? Pt R/C

Qui paiera les dépenses ? Pt R/C

Vehicle 3:

Véhicule 3 :

Year: _____ Make: _____ Model: _____ Vin: _____

Année : Marque : Modèle : Vin :

Who will take the title? Pt R/C

Qui prendra la carte grise ? Pt R/C

Who will pay the expenses? Pt R/C

Qui paiera les dépenses ? Pt R/C

The parties agree to: (*check all that apply*)

Les parties conviennent de : (cochez toute réponse applicable)

Sign over the title of the vehicle in their name by (*date*) _____

Signer le titre de propriété du véhicule à leur nom avant le (date)

Transfer Ownership. The party who will take ownership and title must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by (*date*) _____

Muter la propriété. La partie qui prendra possession du véhicule et de la carte grise doit faire la mutation, refinancer le prêt et retirer l'autre partie de la dette avant le (date)

Title has already been transferred and the lender has been notified of this agreement.

La carte grise a déjà été mutée et le créancier a été informé de cet accord.

Other: *(explain)* _____

Autre : (expliquez)

C. Bank Accounts/Cash

Comptes bancaires/Liquidités

Check one: The parties do not have any accounts *(either together or separately)*.

Cochez une case : Les parties n'ont pas de comptes *(ensemble ou séparément)*.

The parties agree to divide their accounts as listed below:

Les parties conviennent de répartir leurs comptes comme indiqué ci-dessous :

Name of Bank; Cash <i>(Include last 4 numbers of account)</i> Nom de la banque ; Liquidités <i>(Inclure les 4 derniers chiffres du compte)</i>	Account Type <i>(checking, savings, etc.)</i> Type de compte <i>(courant, épargne, etc.)</i>	Pt 100% Pt 100%	R/C 100% R/C 100%	Split <i>(Indicate Percent)</i> Répartir <i>(Indiquer le pourcentage)</i>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____% Pt _____% R/C _____% R/C _____%
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____% Pt _____% R/C _____% R/C _____%
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____% Pt _____% R/C _____% R/C _____%
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____% Pt _____% R/C _____% R/C _____%
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____% Pt _____% R/C _____% R/C _____%

The parties agree to divide/transfer the funds by: *(date)* _____

Les parties conviennent de diviser/transférer les fonds d'ici le : (date)

The parties have already divided/transferred the funds per this agreement.

Les parties ont déjà divisé/transféré les fonds en vertu de cet accord.

Other: *(explain)* _____

Autre : (expliquez)

D. Life Insurance

Assurance-vie

- Check one:* Neither party holds life insurance.
Cochez une case : *Aucune des parties ne détient une assurance-vie.*
- The parties agree to the following arrangement for life insurance: *(check one)*
Les parties conviennent de l'arrangement suivant pour l'assurance-vie : (cochez une case)
- Neither party is required to keep or have life insurance.
Aucune des parties n'est tenue de conserver ou d'avoir une assurance-vie.
- Petitioner is required to have life insurance in the amount of: \$ _____
Le requérant est tenu d'avoir une assurance-vie d'un montant de : \$
until: (date) _____ with the Respondent (or co-petitioner) as the beneficiary.
jusqu'au : (date) _____ avec le défendeur (ou co-requérant) comme bénéficiaire.
- Respondent *(or co-pt.)* is required to have life insurance in the amount of \$ _____
until: (date) _____ with the Petitioner as the beneficiary.
Le défendeur (ou co-requérant) est tenu d'avoir une assurance-vie d'un montant
de \$ jusqu'au : (date) _____
avec le requérant comme bénéficiaire.
- Other: *(explain)* _____
Autre : (expliquez)

E. Furniture, Household Goods, Other Personal Property

Meubles, articles ménagers, autres biens personnels

- Check one:* The Parties don't have personal property to divide.
Cochez une case : *Les parties n'ont pas de biens personnels à partager.*
- The Parties have already divided their personal property.
Les parties se sont déjà partagé leurs biens divers.
- The Parties agree to divide their personal property as listed below:
Les parties conviennent de répartir leurs biens personnels comme suit :

Item (list) Article (liste)	Pt Gets Pt obtient	R/C Gets R/C obtient	Item (list) Article (liste)	Pt Gets Pt obtient	R/C Gets R/C obtient
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- They agree to divide their personal property by *(date)* _____
Elles conviennent de partager leurs biens personnels d'ici le (date)
- They have made the following agreement: *(explain)*
Elles ont conclu l'accord suivant : (expliquez)

F. Investments and Retirement Accounts

Investissements et comptes de retraite

Retirement accounts include: all IRAs, 401Ks, pension plans, military retired pay, etc.
Les comptes de retraite comprennent tous les IRA, 401K, plans de pension, pension militaire, etc.
(Whether funded personally or by an employer.)
(qu'ils soient financés personnellement ou par un employeur.)

Investments include: all stock, bonds, mutual funds, or other investments which are not part of any retirement accounts.

Les investissements comprennent toutes les actions, obligations, tous les fonds communs de placement ou autres investissements qui ne font pas partie d'un ou de plusieurs comptes de retraite.

Important! There are strict rules for dividing retirement funds which may require a Qualified Domestic Relations Order (QDRO). Seek financial advice in preparing a QDRO.

Important ! *Le partage des fonds de retraite obéissent à des règles strictes qui peuvent nécessiter une ordonnance de partage des fonds de retraite (QDRO). Demandez des conseils financiers pour la préparation d'une ordonnance QDRO.*

Check all that apply:

Cochez toutes les cases qui s'appliquent :

- The Parties do not have any retirement funds.
Les parties n'ont pas de fonds de retraite.
- The parties do not have any investments.
Les parties n'ont pas d'investissements.
- A QDRO will be prepared by (name) _____ and filed by (date) _____
Une ordonnance QDRO sera préparée par (nom) _____ et déposée d'ici le (date) _____
- Costs to prepare the QDRO: Pt %: _____ R/C %: _____
Coûts pour préparer la QDRO : % Pt : _____ % R/C : _____
- The parties agree to divide/transfer funds by (date) _____
Les parties conviennent de diviser/transférer les fonds avant le (date) _____
- The parties have already divided/transferred the funds per this agreement.
Les parties ont déjà divisé/transféré les fonds en vertu de cet accord.
- The parties agree to the following arrangement for investments and retirement accounts:
Les parties conviennent de l'arrangement suivant pour les investissements et les comptes de retraite :

List Pension, Profit Sharing or Retirement Funds <i>Liste des fonds de pension, de participation aux bénéfices ou de retraite</i>	Pt Gets <i>Pt obtient</i>	R/C Gets <i>R/C obtient</i>
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %

List Stock, Bond, Mutual Fund, etc. <i>Liste des actions, obligations, fonds communs de placement, etc.</i>	Pt Gets <i>Pt obtient</i>	R/C Gets <i>R/C obtient</i>
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %

Other: (explain) _____
 Autre : (expliquez) _____

G. Miscellaneous Assets (includes all property not listed above)

Actifs divers (comprend tous les biens non énumérés ci-dessus)

- Check one: The parties do not have miscellaneous assets.
 Cochez une case : Les parties n'ont pas d'actifs divers.
- The parties have already divided their miscellaneous assets.
 Les parties ont déjà divisé leurs actifs divers.
- The parties agree to divide the assets listed below by (date) _____
 Les parties conviennent de diviser leurs actifs (énumérés ci-dessous) d'ici le (date)

Asset Actif	Pt Gets Pt obtient	R/C Gets R/C obtient	Asset Actif	Pt Gets Pt obtient	R/C Gets R/C obtient
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other: (explain) _____
 Autre : (expliquez) _____

H. Separate Property

Biens distincts

- Check one: The parties do not have separate property.
 Cochez une case : Les parties n'ont pas de biens distincts.
- The parties have already divided their separate property.
 Les parties se sont déjà partagé leurs biens distincts.
- The parties agree to divide the property listed below by (date) _____
 Les parties conviennent de se partager les biens énumérés ci-dessous d'ici le (date)

Item (list) Article (liste)	Pt Gets Pt obtient	R/C Gets R/C obtient	Item (list) Article (liste)	Pt Gets Pt obtient	R/C Gets R/C obtient
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other: (explain) _____
 Autre : (expliquez) _____

Section 8. Taxes

Section 8. Impôts

The parties will file: *(check one)* joint separate married filing separately
Les parties déclareront: (cochez une) conjointement séparément en mariés séparément
tax returns for the following tax years: _____

Pour les années fiscales suivantes :

The parties will share any state and federal tax refunds or taxes owed in the following way:
Les parties se partageront tout remboursement d'impôt fédéral ou d'État ou tout impôt dû ainsi :

Petitioner: _____%; Respondent *(or co-petitioner)*: _____%.
Requérant : _____%; *Défendeur (ou co-requérant) :* _____%.

Other: *(explain)* _____
Autre : (expliquez)

Section 9. Spousal Support *(Maintenance or Partner Support)*

Section 9. Pension alimentaire de conjoint(e) *(Entretien ou Pension alimentaire pour partenaire)*

Check all that apply:

Cochez toutes les cases qui s'appliquent :

Important! Each party must read the spousal support guidelines at C.R.S. § 14-10-114. Signing this form means you have read those guidelines.

Important ! Chaque partie doit lire les directives sur la pension de conjoint(e)/partenaire au §14-10-114, C.R.S. § 14-10-114. La signature de ce formulaire signifie que vous avez lu ces directives.

Both parties acknowledge that they have reviewed the spousal support/ maintenance guidelines contained in §14-10-114, C.R.S.
Les deux parties reconnaissent avoir pris connaissance des directives sur les pensions alimentaires de conjoint(e) contenues dans le §14-10-114, C.R.S.

Both parties forever waive their right to spousal support/maintenance.
Les deux parties renoncent pour toujours à leur droit à une pension alimentaire de conjoint(e).

Both parties agree to the following spousal support/maintenance agreement:
Les deux parties acceptent l'accord suivant de pension/entretien du conjoint(e):

1. The Petitioner Respondent *(or co-petitioner)* must pay support as follows:

Le *Requérant* *Défendeur (ou co-requérant)* *doit verser une pension alimentaire comme suit :*

Payment amount: \$ _____

Montant des versements : \$

Starting *(date)* _____

Début (date)

Ending: *(date)* _____

Fin : (date)

How often: *(check one)* monthly twice a month every 2 weeks every week
Fréquence: *(cochez case)* par mois deux fois par mois toutes les 2 semaines chaque semaine

To be paid on the: _____ day of the *(check one)* week month
À payer le : _____ jour de *(cochez une case)* semaine mois

Other: *(explain)* _____
Autre : (expliquez)

2. Pay To: *(check one)*
Payer à : *(cocher une case)*

Family Support Registry (FSR), P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171
Family Support Registry (FSR), P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171

Petitioner Respondent *(or co-petitioner)*
Requérant Défendeur (ou co-requérant)

Other: *(explain)* _____
Autre : (expliquez)

3. The parties agree: *(check one)*
Les parties conviennent : (cochez une case)

Option A This spousal support agreement is contractual and **cannot** be changed in the future.

Option A *Cet accord sur la pension alimentaire de conjoint(e) est contractuel et ne peut être modifié à l'avenir*

**OR
OU**

Option B The court **can** change these parts of the agreement according to § 14-10-122, C.R.S: *(check all that apply)*

Option B *Le tribunal peut modifier les parties suivantes de l'accord conformément au § 14-10-122, C.R.S: (cochez toute réponse applicable)*

The monthly payment amount.

Le montant du paiement mensuel.

The date support ends.

La date de fin de la pension alimentaire.

Section 10. Other Terms

Section 10. Autres termes

Add other agreements that were not listed above in **Sections 6 – 9**:
Ajoutez les autres accords qui n'ont pas été énumérés ci-dessus dans les Sections 6 à 9 :

The parties have made other agreements not listed above, including: *(specify)*
Les parties ont conclu d'autres accords non énumérés ci-dessus, notamment : (précisez)

Section 11. Verified Signature

Section 11. Signature vérifiée

Before you sign! Read this document carefully. Make sure it shows everything you agreed to.
Avant de signer ! Lisez attentivement ce document. Vérifiez qu'il indique tout ce sur quoi vous êtes tombés d'accord.

Petitioner

Requérant

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

Je déclare sous peine de parjure en vertu de la loi du Colorado que ce qui précède est vrai et correct.

Executed on the (date) _____ day of (month) _____ (year) _____
Signé ce (date) _____ jour de (mois) _____ (année) _____

at City: (or other location) _____
à Ville : (ou autre lieu) _____

and State: (or country) _____
et État : (ou pays) _____

Print Your Name: _____
Votre nom en majuscules :

Your Signature: _____
Votre signature :

Mailing Address: (with city/state/zip) _____
Adresse postale : (ville/état/code postal) _____

Lawyer Signature: (If any) _____
Signature de l'avocat : (le cas échéant) _____

Respondent (or co-petitioner)

Défendeur (ou co-requérant)

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

Je déclare sous peine de parjure en vertu de la loi du Colorado que ce qui précède est vrai et correct.

Executed on the (date) _____ day of (month) _____ (year) _____
Signé ce (date) _____ jour de (mois) _____ (année) _____

at City: (or other location) _____
à Ville : (ou autre lieu) _____

and State: (or country) _____
et État : (ou pays) _____

Print Your Name: _____
Votre nom en majuscules :

Your Signature: _____
Votre signature : _____

Mailing Address: *(with city/state/zip)* _____
Adresse postale : *(ville/état/code postal)*

Lawyer Signature: *(If any)* _____
Signature de l'avocat : *(le cas échéant)*

Section 12. Certificate of Service

Section 12. Certificat de signification

*Only complete this section if only one party signed the Verification above.
Ne remplissez cette section que si une seule partie a signé la vérification ci-dessus.*

On *(enter service date)* _____

Le (entrez la date de signification)

I certify that I sent a copy of this document to the other parties by: *(select one)*

Je certifie que j'ai remis une copie de ce document aux autres parties par : (choisissez une méthode)

- Colorado Courts E-Filing. [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
Voie électronique Colorado Courts E-Filing. [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
- Regular Mail, addressed to:
Courrier ordinaire, adressé à :
Name & full address: _____
Nom & adresse complète :
- Other: *(explain)* _____
Autre : (expliquez)

Signature: _____

Signature :

Section 13. Additional Information

Section 13. Informations supplémentaires

Space for additional information that didn't fit in the previous sections:

Espace pour les informations supplémentaires qui ne peuvent pas tenir dans les sections précédentes: